



RÈGLES GÉNÉRALES DU CONGRÈS D'ÉTÉ

1.- ORGANISATION DU CONGRÈS

Le Congrès d'été CIOR-CIOMR est présentement organisé par la Fédération d'Organisation de Réserve d'Espagne (FORE) avec l'appui du Ministère de la Défense du Royaume d'Espagne, qui coopère spécifiquement avec l'usage de ses installations militaires pour cet événement.

FORE est une Organisation à but non lucratif qui rassemble la majorité des associations espagnoles des officiers de réserve et qui détient la représentation des Réservistes espagnols auprès de CIOR-CIOMR sans interruption depuis 1992.

L'Organisation du Comité est dirigée par le Lieutenant (Réserve) Luis Placencia, président de FORE, et composée par les membres de son comité et d'autres réservistes désireux d'apporter leur savoir-faire pour faire de cet événement un Congrès mémorable.

2.- PARTICIPANTS.

Les catégories différentes de participants au Congrès seront les suivantes :

- **COMITÉS CIOR ET CIOMR** : Membres des délégations des différents pays qui appartiennent à n'importe quel comité de CIOR et CIOMR.
- **CONSEIL CIOR** : Le Conseil est composé par la présidence CIOR et par les Vice-Présidents, chacun représentant chaque pays membre et les chefs des délégations pour chaque pays associé.
- **MILCOMP** : Les participants dans les compétitions militaires qui auront lieu parallèlement au Congrès.
- **YROW** : Les Jeunes officiers de Réserve qui participeront dans les ateliers qui auront lieu durant le Congrès.
- **SYMPOSIUM** : Une journée académique ouverte au public en général et qui débattera sur la sécurité et les questions de défense avec des orateurs nationaux et internationaux.



- **CIMEX** : Les exercices CIMIC qui auront lieu les jours précédents aux jours officiels du Congrès.
- **ATELIERS CIOMR** : Une journée académique ouverte au public en général durant le Congrès et qui débattera sur des affaires médicales avec des orateurs nationaux et internationaux.
- **DAL** : Les membres des délégations de pays qui n'appartiennent à aucun comité et qui néanmoins participent aux affaires du Congrès.
- **PERSONNES ACCOMPAGNANTES** : Les personnes accompagnantes au Congrès organisé par FORE et pour lesquelles est organisé un programme spécifique général d'évènements auxquels elles peuvent assister et qui inclut chaque événement social du Congrès.
- **INVITÉS** : Les personnes accompagnantes au Congrès, non inscrites à celui-ci et qui peuvent assister à certains événements sociaux en achetant une invitation.

3.- DATES DU CONGRÈS.

Le Congrès d'été de CIOR-CIOMR 2016 commencera ses activités le 2 août 2016 avec la Cérémonie d'ouverture et terminera ses activités le 6 août suivant avec le dîner de gala.

L'entraînement pour les compétitions militaires (MILCOMP) commencera le 29 juillet et la compétition officielle aura lieu du 3 au 6 août.

Les ateliers CIOMR auront lieu le 1 août et les comités CIOMR tiendront des activités de travail le mardi 2 août.

Le lundi 1^{er} août le dîner présidentiel se tiendra sous une stricte politique d'invitations à y participer, et le Conseil CIOR tiendra des sessions de travail le mardi 2 août.

Les exercices CIMIC (CIMEX) se tiendront du samedi 20 juillet jusqu'au 2 août. Ses participants continueront ensuite leurs activités avec le corps principal du Congrès.

Le Symposium du Congrès, auquel chaque assistant participera, excepté les participants au MILCOMP, se tiendra le mercredi 3 août de 09:00 AM jusqu'à 18:00.

Les ateliers des jeunes officiers de Réserve (YROW) auront lieu le lundi 1 août jusqu'au vendredi 5 août.



4.- ENDROIT DES ÉVÈNEMENTS.

Le Congrès d'été CIOR-CIOMR 2016, les ateliers CIOMR et YROW se tiendront au Centre Supérieur des Études de la Défense Nationale (« *Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional* ») (CESEDEN), situé sur le Paseo de la Castellana, 61, 28046 Madrid.

Les compétitions militaires se tiendront à la Base "Príncipe", installations de la Brigade Parachutiste "Almogávares VI" (BRIPAC), situé sur la Route M-108, km 4.4, 28860 Paracuellos de Jarama (Madrid).

Le Symposium et la Cérémonie de clôture se tiendront à l'Auditorium de l'Hôtel "Meliá Castilla", sis rue du Capitán Haya 43, 28020 Madrid.

L'emplacement des exercices CIMEX sont encore à déterminer.

5.- LOGEMENTS

Les logements qui ont été réservés pour tous les assistants par l'Organisation du Congrès, incluant MILCOMP (lorsque les compétitions militaires se termineront) seront à l'Hôtel "Meliá Castilla", sis rue du Capitán Haya 43, 28020 Madrid, là où le Symposium et la Cérémonie de clôture se tiendront également.

L'Organisation a également réservé le logement pour les compétiteurs de MILCOMP à l'Académie du Génie (« *Academia de Ingenieros del Ejército* » ACING) durant la durée de l'entraînement et également pour les exercices CIMEX dont l'emplacement est encore à déterminer.

Les logements réservés par l'Organisation ne sont pas obligatoires ; chaque participant au Congrès pourra se loger où bon lui semblera, avec l'exception des logements qui sont inclus dans les frais du Congrès pour CIMEX et MILCOMP et MILCOMP lors de l'entraînement et les compétitions militaires.

Tous les déplacements vers les différentes activités partiront des points de rassemblement arrangés par l'Organisation depuis les logements (Hôtel Meliá Castilla et ACING). En ce sens, les participants au Congrès qui ne se logent à ces endroits devront



se présenter sans délai aux points de rassemblement pour leurs déplacements pour ainsi éviter des retards.

Le logement dans l'Hôtel « Meliá Castilla » inclut le petit déjeuner mais n'inclut pas d'autres repas. L'utilisation du minibar de la chambre d'hôtel, les appels téléphoniques depuis la chambre, le stationnement et les autres frais occasionnés seront imputables à la bourse de l'hôte. Par conséquent, durant la procédure d'enregistrement à l'hôtel, les participants au Congrès devront fournir une carte de crédit comme garantie de paiement en prévision des coûts non inclus dans les frais à venir.

Le logement réservé et organisé à l'hôtel "Meliá Castilla" prévu pour les participants CIOR-CIOMR-DAL est de cinq (5) nuitées incluant le petit déjeuner, durant les dates officielles de tenue du Congrès, l'enregistrement auprès de l'hôtel devant se faire le mardi 2 août depuis les 15:00 heures, la sortie de l'hôtel devant se faire le dimanche 7 août avant midi (12:00 AM).

Les personnes accompagnantes de CIOR-CIOMR-DAL devront s'inscrire avec le participant et pourront réserver des logements partagés à l'hôtel "Meliá Castilla" et s'inscrire au programme général ou bien s'inscrire à des événements individuels choisis.

Le logement réservé et organisé à l'Hôtel "Meliá Castilla" pour le YROW est de sept (7) nuitées incluant le petit déjeuner, l'enregistrement auprès de l'hôtel devant se faire le dimanche 31 juillet depuis les 15:00 heures, la sortie de l'hôtel devant se faire le dimanche 7 août avant midi (12:00 AM).

Les personnes accompagnantes des participants YROW qui voudront effectuer une réservation à l'Hôtel « Meliá Castilla » durant ces 7 nuits devront s'inscrire comme participants et honorer les frais associés comme YROW.

Les participants qui assisteront aux sessions de travail (CIOR, CIOMR et DAL), ou les activités (CIMEX et ateliers CIOMR), ou qui désireront arriver avant les dates officielles de début du Congrès pourront réserver ces journées additionnelles, avec ou sans personnes accompagnantes, au même prix quotidien fixé pour la durée du Congrès. Le même prix s'appliquera pour les séjours qui s'étendront après la fin du Congrès.

Les compétiteurs (MILCOMP), durant leur entraînement et leur compétition militaire seront logés à l'Académie du Génie « *Academia de Ingenieros del Ejército* » (ACING),



située sur la Route M-618, Carretera de Torrelodones à Colmenar Viejo, km 14, 28240 Hoyo de Manzanares (Madrid).

Les logements de MILCOMP à l'ACING incluront tous les repas, c'est-à-dire : déjeuner, dîner (qui pourra être remplacé par des boîtes de lunch, des rations de campagne, ou autres si requis par les activités qui y auront lieu) et souper lors des journées qui n'auront pas d'autres activités programmées.

L'endroit des logements des participants pour les exercices CIMIC (CIMEX) est encore à déterminer. Les logements CIMEX incluront tous les repas, c'est-à-dire : déjeuner, dîner et souper, ainsi que les activités brise-glace et les cafés lors des pauses.

Pour tout cas non prévu, veuillez consulter l'Organisation.

6.- INSCRIPTION AU CONGRÈS.

La période d'inscription au Congrès aura lieu du 15 mars au 31 juillet pour CIOR-CIOMR et jusqu'au 20 juillet pour MILCOMP, CIMEX et YROW. L'inscription et la réservation des logements sera effectuée à travers de la page web du Congrès jusqu'au 20 juillet. Après cette date, la réservation devra être faite directement avec l'hôtel, car la disponibilité des chambres ne pourra plus être garantie.

L'inscription au Congrès sera uniquement considérée ferme lorsque les frais correspondants à l'inscription seront reçus par l'Organisation. Le paiement devra s'effectuer durant l'inscription ou bien par traite bancaire internationale à FORE, et devra être reçue dans les dix (10) jours suivant l'inscription du participant.

Une fois les dix jours passés, les inscriptions non payées durant cette période de temps seront automatiquement annulées. La date de chute pour les paiements par traite bancaire internationale sera le 20 juillet comme règle générale et le 10 juillet pour MILCOMP. Une fois ces dates passées, uniquement le paiement par cartes de crédit sera accepté.

Les associations qui géreront l'inscription de leurs participants à travers de leurs propres moyens devront accorder une procédure spécifique avec l'Organisation pour compléter leur inscription, et les membres de leurs délégations ne pourront qu'inscrire à la page web leurs données personnelles et recevoir leurs mots de passe.



Les associations qui voudront inscrire leurs participants en bloc pour le Congrès ou bien uniquement pour le MILCOMP devront contacter l'Organisation pour lui faciliter aussitôt que possible la liste des participants avec toute l'information nécessaire pour l'inscription, au plus tard le 20 juillet.

Toutes les inscriptions dépendront d'une autorisation ou bien d'une ratification d'un Vice-Président ou d'un Délégué-en-chef pour chaque pays membre participant ou bien associé, ou d'une Organisation à laquelle le participant inscrit appartient. L'inscription implique l'acceptation complète des règles du Congrès et le paiement total des frais applicables.

Dès leur arrivée au Congrès, tous les participants devront s'inscrire formellement à la table d'inscription du Congrès située à l'entrée de l'hôtel, ou bien au bureau du MILCOMP, signant l'acceptation des règles du Congrès. Sans cette signature, les participants ne pourront pas participer à aucune activité.

Il sera essentiel pour la validation de l'inscription formelle d'avoir payé complètement les frais correspondants. Un reçu de paiement sera émis au moment du paiement. Si le reçu du paiement n'est pas émis pour une inscription déterminée, l'Organisation devra être contactée à ce sujet dès que possible.

Les personnes accompagnantes non sujettes au programme général d'activités de personnes accompagnantes ne pourront participer qu'aux activités spécifiques pour lesquelles elles auront acheté une invitation.

L'inscription pour les ateliers CIOMR est encore à déterminer.

7.- POLITIQUE DE REMBOURSEMENTS.

En cas d'annulation des inscriptions au Congrès, un 90% de la somme versée pour la participation au Congrès et les logements sera remboursée pour les inscriptions faites avant les 00:00 heures du 31 mai; un 80% de la somme versée des inscriptions faites avant les 00:00 heures du 30 juin, et un 50% de la somme versée des inscriptions faites avant les 00:00 heures du 31 juillet.

Pour les participants inscrits dont l'arrivée est prévue plus tôt que le reste des participants au Congrès (MILCOM, CIMEX et YROW), et pour leurs nuitées



additionnelles, la dernière période de remboursement expirera deux jours avant le début prévu de l'arrivée pour l'activité (le 25 juillet pour MILCOMP, le 27 juillet pour CIMEX, et le 29 juillet pour YROW).

Après ces dates, aucun remboursement ne sera effectué.

En cas de blessure ou de maladie d'un participant inscrit, les associations pourront demander le remplacement de leur compétiteur MILCOMP sans annuler son inscription. Ceci ne comportera pas en aucune façon un rabais quelconque pour l'association. Aucun frais additionnel ne devra être payé par le substitut auquel l'inscription sera transférée.

8.- ACTIVITÉS INCLUES.

Les activités incluses dans les frais du Congrès pour les participants seront détaillées dans le calendrier de chaque catégorie et indiquées ci-après.

Tous les déjeuners sont inclus dans le calendrier pour des raisons d'Organisation ; les seuls inclus dans les frais comme indiqué sont pour le CIMEX et pour le MILCOMP (journées d'entraînement et de compétition militaire), et pour le reste des participants de façon exclusive pour ceux qui ont réservé un logement géré par l'Organisation à l'Hôtel "Meliá Castilla".

Tous les participants inscrits (CIOR, CIOMR, MILCOMP, YROW et DAL) devront assister durant les journées officielles du Congrès à des sessions de travail et des événements communs. Les dîners et les pause-café incluses dans leurs calendriers seront comprises dans leurs frais :

- Cérémonie d'ouverture et réception le mardi 2 août ;
- Symposium, Cérémonie d'hommage aux morts et Vin espagnol le mercredi 3 août ;
- Soirée Espagnole le vendredi 5 août ;
- Cérémonie de clôture et Soupe de Gala, le 6 août.

Spécialités par catégorie :



- **Conseil CIOR** : Inclut le dîner présidentiel le 1er août sous régime de stricte invitation, les sessions de travail du 2 août avec café et dîner et les sessions de travail du 6 août avec café.
- **Conseil CIOMR** : Inclut les sessions de travail du 2 août avec café et dîner et les sessions de travail du 6 août avec café.
- **Comités CIOR** : Inclut les sessions de travail du 2 août, avec café et dîner pour les comités qui en feront la demande, mais non pas le 6 août.
- **DAL** : Assistera aux sessions de travail du Congrès mais ne seront pas nécessaires lors des sessions du 2 et du 6 août.
- **Ateliers CIOMR** : À déterminer.
- **MILCOMP** : Inclut les visites mais n'assisteront pas au Symposium.
- **CIMEX** : Inclut les activités brise-glace et la visite.
- **YROW** : Inclut les activités brise-glace et les sessions de travail du 1er et 2 août, avec café et dîner, mais ils n'auront pas de sessions le 6 août.
- **PERSONNES ACCOMPAGNANTES** : Ceux et celles qui seront inscrites au programme général assisteront à la cérémonie d'ouverture et à la réception qui aura lieu le mardi 2 août : ceci inclut une visite alternative à la place de l'assistance au Symposium, à la Cérémonie d'hommage aux morts et au vin espagnol du mercredi 3 août, à la soirée espagnole du vendredi 5 août, et à la Cérémonie de clôture, dîner et souper gala le samedi 6 août.

Les personnes accompagnantes YROW participeront au Programme d'accompagnants et auront leurs coûts inclus dans leurs frais correspondants.

- **INVITÉS** : Les personnes accompagnantes invitées non incluses dans le programme d'accompagnants pourront uniquement assister au Symposium ou bien la visite alternative, la soirée espagnole et le Dîner de gala qu'en payant les frais respectifs à chacune de ces activités.

En outre, des visites optionnelles seront programmées (sujettes à un minimum de participants) le 4 et le 5 août, dont les coûts ne seront pas inclus dans le paiement général des frais du Congrès ; les personnes accompagnantes et invitées pourront y participer en payant les frais respectifs à chacune de ces activités.



9.- CARTES D'IDENTIFICATION.

Dès leur arrivée au Congrès, et après leur inscription à la table d'inscription ou bien à la salle MILCOMP, les participants recevront un sac cadeau du Congrès avec toute la documentation nécessaire, une carte d'identification avec leurs données personnelles et les invitations nécessaires pour les différents évènements.

Chaque participant devra porter la carte d'identification de façon visible, et celle-ci devra être montrée à requête de l'Organisation avec les invitations aux différentes activités.

Les personnes accompagnantes non inscrites au programme général ne recevront pas de carte d'identification, et ne recevront que les invitations aux évènements spécifiques auxquels elles seront inscrites.

La couleur de la carte d'identification dépendra de la catégorie de l'inscription :

- CIMEX – BOURGOGNE
- MILCOMP – ROUGE
- CIOR COUNCIL– ORANGE
- CIOR – JAUNE
- CIOMR – VERT CLAIR
- YROW – VERT FONCÉ
- DAL – BLEU CLAIR
- PERSONNES ACCOMPAGNANTES – BLEU
- ORGANISATION - NOIR

10.- TRANSPORT.

L'Organisation recevra les participants au Congrès à l'aéroport de Madrid-Barajas en établissant deux points de rendez-vous qui seront clairement identifiés à cet effet : un point à la Terminale 1 de l'aéroport ainsi qu'un autre à la Terminale 4.



Le transfert vers l'hôtel "Meliá Castilla" ou bien aux casernes MILCOMP et CIMEX sera fait par autobus dont les délais de départ, bien que dépendant des délais d'arrivée des avions des participants, ne devraient pas dépasser une heure d'attente.

Pour des raisons d'Organisation, les participants MILCOMP et CIMEX seront concentrés à l'hôtel "Meliá Castilla" jusqu'à leur transport final à leurs casernes respectives.

Le transport à l'aéroport est inclus dans toutes les catégories de frais, pour les personnes accompagnantes inscrites, même pour celles qui ne sont pas inscrites dans le programme de personnes accompagnantes. Le transport sera seulement effectué lors des journées désignées à cet effet. Les participants au Congrès qui n'arriveront pas lors de ces journées désignées devront prendre en charge leur propres moyens de transport.

Tous les transferts aux différents événements et activités qui sont la responsabilité de l'Organisation seront dûment notifiés et annoncés : leur coût est inclus dans les frais du Congrès. Aucun moyen de transport alternatif n'est prévu pour les participants qui ne parviendront pas à être présents aux points désignés de rendez-vous en temps et lieu.

11.- ASSURANCES.

Chaque participant sera le seul responsable de ses objets de valeur : l'Organisation décline et n'accepte aucune responsabilité pour vol ou dommages aux biens des participants. En dépit de l'assurance qui couvrira l'Organisation, chaque participant au Congrès se devra d'être individuellement assuré. Une assurance de voyage et d'accidents est hautement recommandée. Une police d'assurance-accidents et santé pour les participants MILCOMP est obligatoire, et une copie de celle-ci devra être fournie à l'Organisation lors de l'inscription formelle en Espagne.

12.- PAIEMENTS ET REÇUS

Tous les paiements devront s'effectuer en Euros et versés au compte bancaire de l'Organisation via virement bancaire international, et devront couvrir les dépenses et être complètement libres de commissions de quelque sorte que ce soit. Les paiements pourront se faire par n'importe quelle carte de crédit majeure à travers de la page web du Congrès. Les paiements en argent ne seront pas acceptés sauf pour les tours du programme de personnes accompagnantes.



Les détails du compte bancaire :

Titulaire : FORE (Federación de Organizaciones de Reservistas de España)

Banco Sabadell

C/ Miguel Angel,23

28010 Madrid

IBAN:ES72 0081 0569 8900 0226 1829

BIC: BSAB ESBB

13.- UNIFORMES.

L'uniforme pour tous les évènements sera la tenue d'été quotidienne de chaque pays avec manches courtes, sauf pour la soirée espagnole (tenue de ville décontractée) et pour le dîner de gala (tenue de soirée).

L'uniformité MILCOMP sera la même pour les visites et pour les évènements communs, et l'uniformité de combat sera de mise pour les entrainements et les compétitions sportives.

Tout changement en relation avec l'uniformité sera annoncé bien en avance.

14.- LANGUES.

Les langues officielles du Congrès seront l'anglais et le français. L'espagnol sera utilisé par l'Organisation pour les communications internes. Une traduction simultanée dans les deux langues officielles du Congrès sera offerte pour les conseils CIOR et CIOMR ainsi que pour le Symposium.

Pour ce dernier évènement, une traduction espagnole sera également offerte.